

Embajada del Japón

Lima - Perú

Lima, April 2, 1993

Nº O-1A/116/93

Excellency,

I have the honour to refer to the recent negotiations between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Peru that were held on the basis of the conclusions reached during the consultations between the representatives of the Government of the Republic of Peru and of the Governments of the creditor countries concerned held in Paris on September 16 and 17, 1991. I have further the honour to confirm the following understanding reached in the course of the said negotiations:

1. A debt relief measure in the form of rescheduling will be taken by the Export-Import Bank of Japan together with private banks concerned (hereinafter referred to as "the Banks") in accordance with the relevant laws and regulations of Japan.

2. (1) The debts to be rescheduled (hereinafter referred to as "the Rescheduled Debts") consist of the following debts and late interest owed by the Government of the Republic of Peru and Corporacion Financiera de Desarrollo S.A. to the Banks, the breakdown of which is shown in the List attached hereto (hereinafter referred to as "the List"):

(a) The debts, including previously rescheduled debts, having fallen due between October 1, 1991 and December 31, 1992, both dates inclusive;

(b) The debts, including previously rescheduled debts, having fallen due on or before September 30, 1991 and not paid; and

(c) The late interest on the debts referred to in (b) above, having accrued on or before September 30, 1991 in accordance with the original loan agreements or rescheduling agreements.

(2) The total amount of the Rescheduled Debts is eighteen billion eight hundred twenty-eight million forty-seven thousand and fifty-nine yen (¥18,828,047,059).

(3) Modifications may be made to the total amount referred to in sub-paragraph (2) above and to the List by agreement between the authorities concerned of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Peru, after the final verification to be made by the authorities concerned of the Government of the Republic of Peru and Corporacion Financiera de Desarrollo S.A., and the Banks.

3. The terms and conditions of the rescheduling will be stipulated in rescheduling agreements to be concluded between the

His Excellency  
Jorge Camet Dickmann  
Minister of Economy and Finance  
of the Republic of Peru



Government of the Republic of Peru and the Banks (hereinafter referred to as "the Rescheduling Agreements"), which will contain, inter alia, the following principles:

(1) (a) Each of the debts mentioned in 1 to 4 of the List will be paid in twenty (20) equal semi-annual installments beginning on November 15, 2002.

(b) Each of the debts mentioned in 5 of the List will be paid in fourteen (14) equal semi-annual installments beginning on November 15, 2000.

(2) (a) The rate of interest on the debts mentioned in 1 to 4 of the List will be five point six per cent (5.6%) per annum beginning from the due dates mentioned in the List with respect to the debts referred to in (a) of sub-paragraph (1) of paragraph 2, and from October 1, 1991 with respect to the debts referred to in (b) of the said sub-paragraph and the late interest referred to in (c) of the said sub-paragraph.


(b) The rate of interest on the debts mentioned in 5 of the List will be five point five per cent (5.5%) per annum beginning from the due dates mentioned in the List with respect to the debts referred to in (a) of sub-paragraph (1) of paragraph 2 and from October 1, 1991 with respect to the debts referred to in (b) of the said sub-paragraph and the late interest referred to in (c) of the said sub-paragraph.

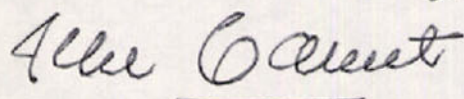
4. With regard to the interest on the Rescheduled Debts, having accrued during the period between October 1, 1991 and December 31, 1992, both dates inclusive, thirty per cent (30%) will be paid in four (4) equal semi-annual installments beginning on May 15, 1993. The remaining seventy per cent (70%) will be paid in six (6) equal semi-annual installments beginning on May 15, 1995. Interest, the rate of which is respectively the same as that referred to in (a) and (b) of sub-paragraph (2) of paragraph 3, will be charged on those amounts beginning from January 1, 1993.

5. If the representative of the Government of the Republic of Peru and the representatives of the Governments of the creditor countries concerned come to a new conclusion in connection with reorganization of the Peruvian debts including the debts covered by the present arrangements, consultations will be held between the Government of Japan and the Government of the Republic of Peru, in order to discuss the matter of continuation or modification of the present arrangements.

I should be grateful if Your Excellency would confirm the foregoing understanding on behalf of the Government of the Republic of Peru.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

  
NOBUO NISHIZAKI  
Ambassador of Japan





List

Particular of Debts	Due Date	*Amount (in Yen)
1. The principal and interest payable under the Loan Agreement between the Government of the Republic of Peru and the Banks on the extension of Yen Loan pursuant to the Notes exchanged between the Governments of Japan and of the Republic of Peru on February 2, 1972 and the late interest thereon	Aug.10, 1983	2,450,165
	Aug.10, 1984	967,666,739
	Feb.10, 1985	928,072,958
	Aug.10, 1985	883,118,442
	Feb.10, 1986	846,625,050
	Aug.10, 1986	804,150,126
	Feb.10, 1987	768,635,560
	Aug.10, 1987	728,824,342
	Feb.10, 1988	694,359,146
	Aug.10, 1988	657,504,445
	Feb.10, 1989	623,688,825
	Aug.10, 1989	588,787,662
	Feb.10, 1990	556,537,958
	Aug.10, 1990	524,305,252
	Feb.10, 1991	493,517,936
	Aug.10, 1991	463,264,826
	Total	
2. The principal and interest payable under the Loan Agreement between the Government of the Republic of Peru and the Banks on the extension of Yen Loan pursuant to the Notes exchanged between the Governments of Japan and of the Republic of Peru on March 29, 1972, and the late interest thereon	Aug.10, 1984	294,570,431
	Feb.10, 1985	282,667,758
	Aug.10, 1985	269,018,396
	Feb.10, 1986	258,070,877
	Aug.10, 1986	245,165,695
	Feb.10, 1987	234,505,196
	Aug.10, 1987	222,400,691
	Feb.10, 1988	212,048,280
	Aug.10, 1988	200,855,214
	Feb.10, 1989	190,667,420
	Aug.10, 1989	180,038,160
	Feb.10, 1990	170,335,987
	Aug.10, 1990	160,510,354
	Feb.10, 1991	151,241,105
	Aug.10, 1991	142,015,465
Feb.10, 1992	136,995,878	
Total		3,351,106,907

*A.A.*  
*6*



Particular of Debts	Due Date	*Amount (in Yen)
3. The principal and interest payable under the Rescheduling Agreement between the Government of the Republic of Peru and the Export-Import Bank of Japan pursuant to the Notes exchanged between the Governments of Japan and the Republic of Peru on March 23, 1979, and the late interest thereon	Jul.10, 1984	161,678,683
	Jan.10, 1985	174,393,975
	Jul.10, 1985	165,630,184
	Jan.10, 1986	157,428,970
	Jul.10, 1986	149,239,321
	Total	
4. The principal and interest payable under the Rescheduling Agreement between the Government of the Republic of Peru and the Export-Import Bank of Japan pursuant to the Notes exchanged between the Governments of Japan and of the Republic of Peru on November 29, 1983, and the late interest thereon	Feb.24, 1986	443,226,812
	Apr.30, 1986	23,341,563
	Oct.31, 1986	64,216,310
	Apr.30, 1987	267,638,033
	Oct.31, 1987	254,515,202
	Apr.30, 1988	240,406,555
	Oct.31, 1988	227,685,901
	Apr.30, 1989	214,284,676
	Oct.31, 1989	202,288,624
	Apr.30, 1990	189,827,015
	Oct.31, 1990	178,365,851
	Apr.30, 1991	166,855,195
	Oct.31, 1991	156,941,510
Total		2,629,593,247

*J.N.*  
⑥



Particular of Debts	Due Date	*Amount (in Yen)
5. The principal and interest payable under the Loan Agreement between Corporacion Financiera de Desarrollo S.A. and the Banks concluded on October 1, 1982, and the late interest thereon	Jan.24, 1986	156,860,264
	Jul.24, 1986	148,507,743
	Jan.24, 1987	140,784,890
	Jul.24, 1987	131,831,341
	Jan.24, 1988	124,457,638
	Jul.24, 1988	116,274,056
	Jan.24, 1989	109,092,748
	Jul.24, 1989	101,373,299
	Jan.24, 1990	94,716,494
	Jul.24, 1990	87,615,779
	Jan.24, 1991	81,328,877
	Jul.24, 1991	74,830,774
	Jan.24, 1992	71,172,310
Jul.24, 1992	68,620,127	
Total		1,507,466,340
Grand Total		18,828,047,059

\* (Note) The amount of each debt shown above includes the amount of the late interest on or before Sept. 30, 1991.

*R.A.*  
*6*



Lima, 2 de abril de 1993

No.RE(DGAP):6-18/70

Excelencia,

Tengo el honor de acusar recibo de la nota de Su Excelencia con fecha de hoy, donde consta lo siguiente:

"Excelencia,

Tengo el honor de referirme a las recientes negociaciones entre los representantes del Gobierno del Japón y del Gobierno de la República del Perú que fueron realizadas en base a las conclusiones alcanzadas durante las conferencias entre los representantes del Gobierno de la República del Perú y de los Gobiernos de los países acreedores concernientes celebradas en París el 16 y 17 de setiembre de 1991. Además, tengo el honor de confirmar el siguiente acuerdo alcanzado durante dichas negociaciones:

1. Export-Import Bank of Japan conjuntamente con bancos privados relacionados (en adelante denominados "los Bancos") asumirán una medida de compensación de deudas bajo la forma de reprogramación, de acuerdo con las correspondientes leyes y reglamentos del Japón.

2. (1) Las deudas que se reprogramarán (en adelante denominadas "las Deudas Reprogramadas") están conformadas por las siguientes deudas y el último interés adeudado por el Gobierno de la República del Perú y la Corporación Financiera de Desarrollo S.A. a los Bancos, cuyo desglose figura en la Lista adjunta al presente documento (en adelante denominada "la Lista"):

(a) Las deudas, incluyendo aquellas reprogramadas anteriormente, que hayan vencido entre el 1 de octubre de 1991 y el 31 de diciembre de 1992, incluyendo ambas fechas;

(b) Las deudas, incluyendo las deudas reprogramadas anteriormente, que hayan vencido el 30 de setiembre de 1991 o antes de esa fecha y no hayan sido pagadas; y

(c) el último interés sobre las deudas mencionadas anteriormente en el inciso (b), acumulado el 30 de setiembre de 1991 o antes, de conformidad con los convenios de préstamo originales o acuerdos que se reprogramen.



(2) El monto total de las Deudas Reprogramadas será de dieciocho billones ochocientos veintiocho millones cuarenta y siete mil cincuenta y nueve yenes (¥18,828,047,059)

(3) Puede hacerse modificaciones al monto total mencionado en el subpárrafo (2) arriba citado y a la Lista mediante un convenio entre las autoridades concernientes del Gobierno de Japón y del Gobierno de la República del Perú, después de la verificación final que será efectuada por las autoridades correspondientes del Gobierno de la República del Perú y la Corporación Financiera de Desarrollo S.A., y los Bancos.

3. Los términos y condiciones de la reprogramación serán estipulados en convenios de reprogramación que se celebrarán entre el Gobierno de la República del Perú y los Bancos (en adelante denominados "los Convenios de Reprogramación"), los cuales contendrán inter alia, los siguientes principios:

(1) (a) Cada una de las deudas mencionadas en los numerales del 1 al 4 de la Lista será pagada en veinte (20) cuotas semi-anales iguales a partir del 15 de noviembre del año 2002.

(b) Cada una de las deudas mencionadas en el numeral 5 de la Lista será pagada en catorce (14) cuotas iguales semi-anales a partir del 15 de noviembre del año 2000; y

(2) (a) La tasa de interés sobre las deudas mencionadas en los numerales del 1 al 4 de la Lista será del cinco punto seis por ciento (5.6%) por año a partir de las fechas de vencimiento mencionadas en la Lista con respecto a las deudas mencionadas en el inciso (a) del subpárrafo (1) del párrafo 2, y a partir del 1 de octubre de 1991 con respecto a las deudas mencionadas en el inciso (b) del mencionado subpárrafo y al último interés mencionado en el inciso (c) del citado subpárrafo.

(b) La tasa de interés sobre las deudas mencionadas en el numeral 5 de la Lista será del cinco punto cinco por ciento (5.5%) por año a partir de las fechas de vencimiento mencionadas en la Lista con respecto a las deudas referidas en el inciso (a) del subpárrafo (1) del párrafo 2 y a partir del 1 de octubre de 1991 con respecto a las deudas mencionadas en el inciso (b) de dicho subpárrafo y al último interés mencionado en el inciso (c) del citado subpárrafo.



4. Con relación al interés sobre las Deudas Reprogramadas, acumulado durante el período comprendido entre el 1 de octubre de 1991 y el 31 de diciembre de 1992, inclusive ambas fechas, se pagará el treinta por ciento (30%) en cuatro (4) cuotas iguales semi-anales a partir del 15 de mayo de 1993. El setenta por ciento (70%) restante será pagado en seis (6) cuotas iguales semi-anales a partir del 15 de mayo de 1995. El interés, cuya tasa es respectivamente la misma que la mencionada en los incisos (a) y (b) del subpárrafo (2) del párrafo 3, será cobrado sobre dichos montos a partir del 1 de enero de 1993.

5. Si el representante del Gobierno de la República del Perú y los representantes de los Gobiernos de los países acreedores concernientes llegan a una nueva conclusión en relación con la reorganización de las deudas peruanas, incluyendo las deudas cubiertas por los acuerdos actuales, se celebrarán conferencias entre el Gobierno del Japón y el Gobierno de la República del Perú, a fin de tratar el asunto de continuación o modificación de los acuerdos actuales.

Estaría agradecido si Su Excelencia confirmara el acuerdo anterior en nombre del Gobierno de la República del Perú.

Hago propicia la presente oportunidad para renovar a Su Excelencia los sentimientos de mi especial consideración.

Asimismo, tengo el honor de confirmar en nombre del Gobierno de la República del Perú el acuerdo estipulado en la nota de Su Excelencia.

Hago propicia la presente oportunidad para renovar a Su Excelencia los sentimientos de mi especial consideración.

JORGE CAMET DICKMANN  
MINISTRO DE ECONOMIA Y FINANZAS



Lista

Detalles de las Deudas	Fecha de Vencimiento	Cifra (en Yenes)
1. El monto principal	10-Ag.- 1983	2,450,165
e interés pagadero se-	10-Ag.- 1984	967,666,739
gún el Convenio de	10-Feb.-1985	928,072,958
Préstamo entre el Go-	10-Ag.- 1985	883,118,442
bierno de la Repúbli-	10-Feb.-1986	846,625,050
ca del Perú y los Ban	10-Ag.- 1986	804,150,126
cos sobre la extensión	10-Feb.-1987	768,635,560
del Préstamo de Yenes	10-Ag.- 1987	728,824,342
de acuerdo con las	10-Feb.-1988	694,359,146
Notas intercambiadas	10-Ag.- 1988	657,504,445
entre los Gobiernos de	10-Feb.-1989	623,688,825
Japón y de la Repúbli-	10-Ag.- 1989	588,787,662
ca del Perú el 2 de	10-Feb.-1990	556,537,958
febrero de 1972, y el	10-Ag.- 1990	524,305,252
último interés del	10-Feb.-1991	493,517,936
mismo.	10-Ag.- 1991	463,264,826
<b>Total</b>		<b>10,531,509,432</b>
2. El monto principal	10-Ag.- 1984	294,570,431
e interés pagadero se-	10-Feb.-1985	282,667,758
gún el Convenio de	10-Ag.- 1985	269,018,396
Préstamo entre el Go-	10-Feb.-1986	258,070,877
bierno de la Repúbli-	10-Ag.- 1986	245,165,695
ca del Perú y los Ban	10-Feb.-1987	234,505,196
cos según la extensión	10-Ag.- 1987	222,400,691
del Préstamo de Yenes	10-Feb.-1988	212,048,280
de acuerdo con las	10-Ag.- 1988	200,855,214
Notas intercambiadas	10-Feb.-1989	190,667,427
entre los Gobiernos del	10-Ag.- 1989	180,038,160
Japón y de la Repúbli-	10-Feb.-1990	170,335,987
ca del Perú el 29 de	10-Ag.- 1990	160,510,354
marzo de 1972, y el	10-Feb.-1991	151,241,105
último interés del	10-Ag.- 1991	142,015,465
mismo.	10-Feb.-1992	136,995,878
<b>Total</b>		<b>3,351,106,907</b>



Detalles de las Deudas	Fecha de Vencimiento	Cifra (en Yens)
3. El monto principal e interés pagadero según el Acuerdo de Reprogramación entre el Gobierno de la República del Perú y el Export-Import Bank of Japan, de conformidad con las Notas intercambiadas entre los Gobiernos del Japón y de la República del Perú el 23 de marzo de 1979 y el último interés del mismo.	10-Jul.-1984	161,678,683
	10-En.- 1985	174,393,975
	10-Jul.-1985	165,630,184
	10-En.- 1986	157,428,970
	10-Jul.-1986	149,239,321
Total		808,371,133

4. El monto principal e interés pagadero según el Acuerdo de Reprogramación entre el Gobierno de la República del Perú y el Export-Import Bank of Japan de conformidad con las Notas intercambiadas entre los Gobiernos del Japón y de la República del Perú el 29 de noviembre de 1983 y el último interés del mismo.	24-Feb.-1986	443,226,812
	30-Ab.- 1986	23,341,563
	31-Oct.-1986	64,216,310
	30-Ab.- 1987	267,638,033
	31-Oct.-1987	254,515,202
	30-Ab.- 1988	240,406,555
	31-Oct.-1988	227,685,901
	30-Ab.- 1989	214,284,676
	31-Oct.-1989	202,288,624
	30-Ab.- 1990	189,827,015
	31-Oct.-1990	178,365,851
	30-Ab.- 1991	166,855,195
31-Oct.-1991	156,941,510	
Total		2,629,593,247



Detalles de las Deudas	Fecha de Vencimiento	Cifra (en Yens)
5. El principal e interés pagadero según el Acuerdo de Préstamo entre Corporación Financiera de Desarrollo y los Bancos celebrado el 1 de octubre de 1982, y el último interés reciente.	24-En.- 1986	156,860,264
	24-Jul.-1986	148,507,743
	24-En.- 1987	140,784,890
	24-Jul.-1987	131,831,341
	24-En.- 1988	124,457,638
	24-Jul.-1988	116,274,056
	24-En.- 1989	109,092,748
	24-Jul.-1989	101,373,299
	24-En.- 1990	94,716,494
	24-Jul.-1990	87,615,779
	24-En.- 1991	81,328,877
	24-Jul.-1991	74,830,774
	24-En.- 1992	71,172,310
24-Jul.-1992	68,620,127	
<b>Total</b>		<b>1,507,466,340</b>
<b>Total General</b>		<b>18,828,047,059</b>

\* (Nota) La cifra de cada deuda mostrada anteriormente incluye la cifra del último interés el 30 de setiembre de 1991 o antes de esa fecha.